

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

14 NOVEMBRE 1975.

PROJET DE LOI ajustant le budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Ajustements de crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

14 NOVEMBER 1975.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In duizenden frank.)

Ajustements	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Aanpassingen
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	160 315	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	60 700	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	12 554	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-V (1975-1976) :

- N° 1 : Projet de loi + Errata.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

5 et 13 novembre 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 6-V (1975-1976) n° 1 du Sénat.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-V (1975-1976) :

- N° 1 : Wetsontwerp + Errata.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

5 en 13 november 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-V (1975-1976) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 5-V. 1976.

Ajustements	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		Aanpassingen
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	41 700	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	1 200	—	—	Verminderings.

Dispositions diverses.**Art. 2.**

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section II du Titre I du budget 1975 peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 3.

Le traitement de M^{me} M. Van Gelderen, épouse Dauppe, et de M. H. Belleflamme, conseillers adjoints au Service d'Administration générale, dont la promotion au grade de conseiller a été annulée par l'arrêt n° 17.097 prononcé le 26 juin 1975 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} août 1973 au 26 juin 1975.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Art. 4.

Un traitement d'attente annuel d'un franc est alloué à M^{me} M. Toussaint pendant la période du 3 mai 1956 au 31 mai 1960, pendant laquelle l'intéressée était en disponibilité pour cause de mission spéciale.

Art. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 novembre 1975.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

Diverse bepalingen.**Art. 2.**

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie II van Titel I van de begroting 1975 mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 3.

De wedde van M^{re} M. Van Gelderen, echtgenote Dauppe, en van de heer H. Belleflamme, adjunct-adviseurs bij de Dienst Algemeen Bestuur, waarvan de bevordering tot de graad van adviseur werd vernietigd bij arrest n° 17.097 uitgesproken door de Raad van State op 26 juni 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1973 tot 26 juni 1975.

Die bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 4.

Een jaarlijks wachtgeld van een frank wordt toegekend aan M^{re} M. Toussaint tijdens de periode van 3 mei 1956 tot 31 mei 1960, tijdens dewelke belanghebbende ter beschikking was gesteld wegens speciale opdracht.

Art. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 november 1975.

De Voorzitter van de Senaat,